

The Swedish Publishers' Association and the Swedish Writers' Union have, on the date given below, convened the following

## **FRAMEWORK AGREEMENT**

for the publisher's agreement between a translator and a publisher concerning prose translations of fiction and non-fiction for children and adults.

### **§1 Model agreement and agreement concerning fees**

A publisher's agreement between a translator and a publisher concerning prose translations of fiction and non-fiction for children and adults between members of the Swedish Publishers' Association and the Swedish Writers' Union is to be drawn up in writing and based on the minimum terms agreed between the parties in the fee agreement and the model contract for a memorandum of agreement between a translator and a publisher dated 2 April 2004.

The above-mentioned documents are appended to this agreement as annexes 1 and 2.

### **§2 Employers' contributions**

The parties have established that their respective views diverge concerning whether or not the legislation in force on employers' contributions implies that said contributions are to be included in the base amount on the basis of which remuneration for subsidiary use is to be calculated.

In light of this divergence of opinions, the parties undertake to jointly put the matter in the hands of an independent third party within a reasonable period of time after the day on which this agreement is signed. The parties thus also undertake to comply with any possible opinion rendered, on the condition that it is unanimous. When the parties have been informed of such a unanimous opinion, the agreement is to be amended as regards employers' contributions.

### **§3 Duration of applicability of this agreement**

This framework agreement is to apply to publishers' agreements signed beginning on 1 July 2004, and is thus not applicable to publishers' agreements signed prior to this date.

This framework agreement and its annexes are to apply through 1 July 2007, and will continue to apply with a reciprocal period of notice of three months. The parties agree that in conjunction with the expiry of the above-mentioned period of agreement a joint assessment of the effects of this agreement in relation to prose translations will be carried out.

### **§4 Changes in conditions**

If, during the period in which the framework agreement applies, any substantial changes in conditions should occur, for example concerning copyright legislation, taxation or employers' contributions, or concerning technical conditions of book

publication, or concerning the structure of the publishing field, either party has the right to call for negotiations to make amendments to the agreement or its annexes:

This agreement has been drawn up in two identical copies, one of which has been given to each of the parties.

Stockholm, 2 April 2004

On behalf of the  
Swedish Writers' Union

(signed)  
Boel Unnerstad

Clarification of signature

On behalf of the  
Swedish Publishers' Association

(signed)  
Jonas Modig

Clarification of signature